

Semanas Internacionais contra o Racismo
Internationale Wochen gegen Rassismus

QUILOMBOS NO BRASIL – UMA VIDA DE RESISTÊNCIA QUILOMBOS IN BRASILIEN – EIN LEBEN IM WIDERSTAND

Kurzvorträge auf Portugiesisch
zur Fotoausstellung
mit Simultanverdolmetschung

Benedito Alves da Silva (Ditão)
Quilombos-Anführer /
Líder nacional quilombola

Caio Vilela
Fotograf / fotógrafo

Ederon Marques
Historiker / historiador – NGO Projeto Bagagem

Dienstag / terça-feira, 30.03.2021
18-20 Uhr (MEZ) 13-15 horas (UTC-4)

Öffentliche Veranstaltung im Livestream
Evento público no livestream



Fotografie: Caio Vilela

Links unter / links disponíveis em:
www.iued.uni-heidelberg.de
www.veabrasil.org

Quilombos sind autonome Dörfer, die vor Jahrhunderten von versklavten Afrikanern gegründet wurden, um der unmenschlichen Arbeit auf den Plantagen oder im Bergbau zu entfliehen. Bis heute sind die Quilombos in der Hand ihrer Nachfahren, die der drohenden Verstädterung und dem institutionellen Rassismus widerstehen. Mit einer Fotoausstellung und Kurzvorträgen möchten wir die Dörfer im Vale do Ribeira (im Südosten) vorstellen und über ihren Alltag und ihre Kultur, ihren Kampf für Umweltschutz und den nachhaltigen Tourismus in der Region berichten. Auch das Problem der Landkonflikte und die starke Verbreitung des Coronavirus in den Dörfern werden Thema sein. Die Veranstaltung wird auf Portugiesisch und Deutsch gestreamt (mit Verdolmetschung).

O evento tratará dos quilombos brasileiros, comunidades criadas há séculos por africanos escravizados, fugidos do árduo trabalho nas fazendas e na mineração. Elas são mantidas até hoje por seus descendentes, que resistem à urbanização e ao racismo institucional. Uma exposição de fotos e palestras apresentarão comunidades quilombolas do Vale do Ribeira (no Sudeste), seu modo de vida, sua cultura e seus costumes, assim como sobre a luta pela preservação ambiental e o turismo comunitário na região. Outros temas serão os conflitos de terra e a expansão da Covid-19 nas comunidades. O evento será em português com tradução para o alemão.

AUFTAKT:

Impressionen aus dem Quilombo (Teil 1)

Fotos von Caio Vilela, Video-Gestaltung von Zernesto Pessoa, Ederon Marques und Cris Gavazzoni

ABERTURA

Impressões do Quilombo (parte 1)

Fotos de Caio Vilela, composição do vídeo de Zernesto Pessoa, Ederon Marques e Cris Gavazzoni

BEGRÜSSUNG UND ERÖFFNUNG

SAUDAÇÃO E APRESENTAÇÃO

KURZVORTRÄGE

Benedito Alves da Silva (Ditão)

Anführer der Quilombolas

PALESTRAS

Benedito Alves da Silva (Ditão)

Líder nacional quilombola

Caio Vilela

Fotograf

Caio Vilela

Fotógrafo

Ederon Marques

Historiker, Leiter der NGO Projeto Bagagem

Ederon Marques

Historiador, diretor da ONG Projeto Bagagem

DISKUSSION

DEBATE

AUSKLANG

Impressionen aus dem Quilombo (Teil 2)

FINAL

Impressões do Quilombo (parte 2)

Organisation / organização:

Kerstin Kock, Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen / Instituto de Tradução e Interpretação (IÜD)

Silvia Bittencourt, Journalistin, Deutsch-Brasilianischer Verein Entre Águas / Associação Alemã-Brasileira Entre Águas (VEA)

In Zusammenarbeit mit / em cooperação com:

